



CENTRAL ASIAN JOURNAL OF THEORETICAL AND APPLIED SCIENCES

Volume: 02 Issue: 06 | June 2021

ISSN: 2660-5317

ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ СКВОЗЬ ПРИЗМУ КОМБИНАТОРНО-КОМПОНЕНТНОГО И ФУНКЦИОНАЛЬНО-СИНТАКСИЧЕСКОГО АНАЛИЗА

Садуллаев Денис Бахтиерович

Преподаватель кафедры английского языка

Бухарский государственный медицинский институт

Received 17th April 2021, Accepted 19th May 2021, Online 7th June 2021

Abstract. В данной статье анализируется проблема комбинаторнокомпонентного и функционально-синтаксического анализа терминологических единиц и разные взгляды ученых в этой области.

Keywords. принцип, наука, язык, соотношение, лексика, лексикография, лексическое значение, семантика, особенность, лингвисты, исследование, этапы, фонетика, морфология, термин, структура

Введение

В связи с внедрением системного принципа в изучении истории языка особую актуальность приобретает изучение языка как динамической системы (1, 76). Проблема соотношения языка и внеязыковой действительности на современном этапе развития науки о языке является одной из основных, так как «современная лингвистика вновь возвращается к пониманию языка как глобального средства выражения сознания и психики человека» (2, 122). Лингвистика как объяснительная наука невозможна без историзма, который находит свое обоснование в природе языка, как феномене изменяющемся (3, 13). Характеризуя внутренние стимулы и внешние факторы эволюции языка, совершенно справедливо утверждается, что «обогащение лексики языка относится к НамДУилмийахборотномаси - Научный вестник НамГУ 2020 йил 4-сон 311 являением развития». В истории английского языка таковым является заимствование. Заимствование - это фактор эволюции и важный источник развития языка, его лексики, так как «лексика представляет собой область языка, в наибольшей степени «открытую» для всякого рода внешних влияний, область, в которой находят отражение все изменения, происходящие в социально-духовной жизни общества». Для английской лексики заимствования - центральная тема, о чем свидетельствует и история английского языка, и история лексикографии. Основная часть. В лингвистической литературе последних лет все чаще появляются высказывания по поводу важности и необходимости возрождения исторических исследований во всех аспектах языка (4, 66). Целый ряд работ подчеркивает необходимость рассмотрения и анализа языковых явлений определенных исторических периодов (5, 23). При изучении словарного состава на первый план выдвигается проблема его обогащения в процессе исторического развития языка; обогащение словарного состава при этом идет по определенным сферам, характер которых обусловлен условиями исторического периода (6, 16). В трудах академика В.В.Виноградова неоднократно указывалось на важность исследования смыслового развития как отдельных слов, так и лексико-семантических групп в историческом плане, что дало бы возможность выявить характерные особенности

семантического развития словарного состава того или иного языка (7, 312), поскольку «изучение семантической истории слов рисует объективную картину их значений и развития смыслового содержания, что, во-первых, одновременно ведет к восполнению этимологии этих лексических единиц и, во-вторых, определяет сферу первоначального употребления их в период заимствования из языка-источника в язык-реципиент.

Материалы и методы

Решение данной проблемы обуславливает анализ семантической эволюции слова в новых языковых условиях, важность которого не подлежит сомнению» (8, 580). Имеется ряд исследований, освещающих различные этапы процесса заимствования, но единого мнения относительно самого определения иноязычных заимствований как результата данного лингвистического процесса в виду отсутствия единообразия в понимании последнего не выработано. Кратко остановимся на основных положениях вышесказанного, поскольку в нашем исследовании заимствования составляют подавляющее большинство лексики этики XVI-XVII веков. Еще С.К.Булич указывал, что «явление языкового заимствования представляет собой интерес для изучения и в том отношении, что, быть может, ни в одном из прочих явлений жизни языка не проявляется так резко социальная основа и природа последнего. Ни одно из других языковых явлений не имеет таких тесных и многочисленных связей с разными факторами общественной жизни, и поэтому также ни одно из языковых явлений не представляет ... такой сложности и разнообразия, смеющихся над попыткой исследователя уложить относящиеся сюда факты в какую-либо простую и ясную систему». Под заимствованием понимает процесс перемещения различных элементов из одного языка в другой. Под различными элементами имеются в виду единицы различных ярусов языка - фонологии, морфологии, синтаксиса, лексики, семантики. В общих чертах так выглядит подход разных авторов к пониманию термина «заимствование». В нашей работе мы особо обращаем внимание на два основных этапа: «момент проникновения» и «дальнейшее развитие на новой языковой почве», т.к. в исследовании рассматриваются стадии освоения заимствования в языке-рецепторе в течение первых 100 лет, причем не менее важным представляется первый этап («момент проникновения»), изучение которого дает возможность рассмотреть механизм и специфику этого сложного процесса.

В работе заимствованное слово рассматривается в лексико-семантической системе английского языка, которая определяется нами, как "вся область смысловых отношений лексических единиц, своеобразие типов взаимодействия их друг с другом и с элементами других аспектов языка, условия и формы языкового выражения результатов семантического варьирования словесных знаков (9, 251). Семантическая общность лексики этики устанавливается на основе анализа контекста, в котором они выявлены, а также их словарных дефиниций. Разного рода модификации в графическом оформлении слов признаются не релевантными в силу того, что в анализируемый период английский язык еще не обладал твердым сводом правил орфографии литературного стандарта (10, 95). Под словосочетанием понимается смысловое и грамматическое объединение двух полнозначных слов, которые не являются предложением (11, 10). Большую помощь в определении особенностей семантического усвоения лексических единиц дает анализ - в плане синхронии или диахронии - таких объективных параметров функционирования слов, как жанровая представленность анализируемой лексики путем установления авторов, употреблявших то или иное слово, характера произведений, в которых они зафиксированы, а также анализ их комбинаторных возможностей, т.е. учет их лексической сочетаемости в составе тех или иных моделей, анализ семантики сочетавшихся с ними единиц. Особенно полезным такой метод оказывается при анализе слов с совпадающей семантикой (лексические соответствия), поскольку он дает возможность установить тонкие смысловые и стилистические различия, факты

преобладания того или иного слова или его ЛСВ над соперничающими с ним словами на определенном этапе. Подобная методика предложена К.Б.Шадмановым (12, 76). По этому пути иду и я в своем исследовании семантического аспекта усвоения анализируемой лексики. С точки зрения семантики сочетающаяся лексика (по частям речи) распадается на: Глаголы: а) конкретного действия: show, hide; б) движения: move, follow, quit; в) восприятия: see, feel; е) умственного восприятия: know, conceive; д) слова общей семантики: do, become. Имена существительные: а) собственные: Jeroms', Lucretias', Adams', Wallenstein, ThonasAve По; б) собирательные: Greeks', Romans, men, women; в) названий профессий, должности, положения: master, mere-hand, cardinal, Emperor, Prince; г) религиозного характера: God, Angel, soul; д) абстрактные: observation, harmony, cooperation, sequence, uniformity, process, cause, judgement, consequence, evidence. Имена прилагательные распадается на несколько групп, выражающих: а) эмоциональную оценку: pretty, dearest, sweet, marvellous, great; б) количество: all, many, fullof; в) определенные черты: bashful, English, mild, sober, vestal, wantom; г) качественную характеристику: 1) внезапности - sudden, accidental, causal, unusual; 2) с отрицательной оценкой - ungodly, shamefast, indecent, cruel, ill; 3) с положительной - generous, wrathful. Местоимения: any, some, my, those, this, all. Предлоги: in, with, by, for, of, from, to. Избирательность в сочетании заимствований XVI-XVII веков с абстрактными словами представляется, на наш взгляд, чертой, свидетельствующей о наличии семантической обусловленности формы словосочетаний, которая действует на уровне конкретной лексической наполняемости ее модели и означает свойство слов определенной ЛСГ сочетаться с единицами только определенной семантики (т. е. отмечается лексическая избирательность). Для установления общих тенденций, многоаспектно характеризующих основной состав тематической лексики этики, возникает необходимость проследить трансформации, определяемые фактором времени. Прежде всего, это относится к семантической области, причем, как метко замечает М. А. Хзллидей, грань между изменениями интраязыкового характера и социально обусловленными весьма расплывчата (13, 157). Это замечание весьма кстати в связи с анализом лексики этического характера, которая, как известно, играет особую роль в формировании мышления нации. Эволюция той или иной терминосистемы определяется, как известно, потребностями общественного развития. Так, Г. Сейвори считает, что научная лексика не меняет значений в течении столетий, объясняя это ее устойчивостью в форме и функции, что позволяет передавать знания от поколения к поколению (14, 51). Несколько отлична точка зрения других исследователей, которые полагают, что термины науки обладают большей изоморфностью, чем слова обыденного языка, поскольку в них вкладывается большее семантическое содержание (Налимов В.О., Тендл, Туркин, Andrews и др.). Справедливость вышеуказанных точек зрения можно не оспаривать при условии, что речь идет о структурно-стабильной и во многом действительно изоморфной, номенклатуре, скажем, химической, медицинской и др., хотя номенклатура эта, как принято считать, не является элементом терминологической системы.

Результаты и обсуждения

Однако, когда речь идет о периоде становления, формирования и обогащения лексикона языка английской этики, эту точку зрения едва ли можно признать верной без оговорок. Действительно, терминологическая лексика развивается во многих случаях быстрее общелитературной, ибо потребность оформляющейся в самостоятельную отрасль терминосистемы должна обеспечиваться оптимальными языковыми средствами, когда научное мышление опережает повседневное. Это, в свою очередь, обусловлено более гибкой семантикой терминологических систем и динамичностью самих терминов, позволяющей им отражать не только определенные научные понятия, но также и фиксировать потенциально возможные изменения в той или иной научной области, равно как и непосредственно в научном мировоззрении. Л.С.Бархударовым указаны случаи частичных

соответствий, в частности, отношения пересечения, когда между двумя словами наблюдается лишь частичное совпадение значений, но уже такое, при котором круг значений слов, скажем, в языке А не может быть полностью включен в круг значений слова в языке (15, 12). Так как данные слова имеют как совпадающие, так и расходящиеся значения. Им же приведены причины, вызывающие данные явления. Эти положения принимаются нами за исходный момент при анализе. При совпадении значений можно говорить о полном усвоении термина в семантическом плане, в том случае, если анализируемое слово этического характера по указанным выше параметрам явно преобладает над взаимодействующим словом: тогда по существу происходит процесс вытеснения одного слова другим, обычно завершающийся полным выпадением последнего из состава словаря. Исследование семантического аспекта ассимиляции слов этического характера проводится как по линии рассмотрения процесса становления семантической структуры их на английском почве, так и по линии изучения тех трансформаций, которые вызываются взаимодействием новых заимствований этикофилософского порядка с бытующей лексикой воспринимаемого языка. Особо обращается внимание на два основных этапа: «момент проникновения» и «дальнейшее развитие на новой языковой почве», т. к. в своем исследовании мы рассматриваем стадии освоения заимствований в языке-рецепторе в течение первых ста лет, причем немаловажным представляется первый этап, изучение которого дает возможность рассмотреть механизм и специфику этого сложного процесса в свете нового миропонимания и мышления представителей эпохи и их национально обоснованного стремления к упорядочению и систематизации лексики и словарного состава английского национального литературного языка. Употребление этической лексики в подавляющем большинстве жанров является одной из характерных черт литературы эпохи. Вместе с тем, приобретение лексическими единицами новых значений, оттенков, характерных для выражения морально-этической мысли, свидетельствует о том, что наблюдается процесс постепенной профессиональной дифференциации языка этики в связи со специализацией знания, оформлением ее в отдельную науку (*anticipation, concurrence, gradation etc.*): «*anticipation is when we prevent those words that another would say*» (T. Wilson. *Rhet.* 100); «*so shall my anticipation prevent your discovery*» (Shaks. *Hamlet*. 11.2. 304). Однозначные лексические единицы отличаются незначительной частотностью, однако они обладают высокой степенью семантической автономности, независимой от контекста (*modesty, presupposition, ratiocination*), «*... is according unto the light and presupposition of that which is delivered*» (F. Bacon. *Adv. L.* 11.126); «*withot any discourse of reason, or ratiocination*» (Holland Plutarch, *Mor.* 1344); «*... be pastime passing excellent, if it be ... with modesty*» (Shaks. *Ind.* 1.66); «*The that which maiden modestie doth warrant, bet all my sins look meray*» (Ado. *IV.* 181). Наблюдается отчетливо различие в значениях одного и того же слова, которые не сопровождаются нарушением его тождества; появление двух или более различных этикофилософских значений условия является результатом расширения семантических границ слова за счет развития его внутренних смысловых возможностей (*modesty, compendium, quiddity, vacuity, expectation, levity*). По своему происхождению этическая лексика делится на: 1) слова, возникшие из общенародной исконной лексики и 2) слова, заимствованные из других языков. Отмечены некоторые особенности введения в обиход новых заимствованных единиц: а) авторские толкования в словарях, где по самой природе свойственна простота и ясность изложения; б) перифразы - обычно путем описательного перевода или посредством использования синонимов, например: *ratiocinationis, that cometh of florie of any Commodity, ortoeca heve any discomodity, levity, lightnesse, inconstancie*; В отдельных случаях не только терминологические ЛСВ анализируемых, но и вся совокупность значений лексической единицы отличается терминологичностью, узкой сферой распространения: *ratiocination, anticipation, pressupposition*. Следует различать слова, которые относятся к лексике этики и выражают важные, основополагающие понятия данной

сферы (fact, coherence, modesty, levity), от слов, являющихся философскими терминами в анализируемый период: ratiocination, gradation, medium, ubiquity, presupposition). В анализируемых текстах к термину, как показало изучение, обычно сначала присоединяются единицы микрополя, т.е. совокупности специальных лексических единиц, сочетающихся с данным словом в пределах терминологической системы, а позднее - слова общелитературного языка. К примеру, сочетаемость лексической единицы ratiocination в первые 100 лет на английской почве: processof-; discourseof-; reasonof-. 15 слов-нововведений латинского характера имеют сопряжение со словами сходной (но не совпадающей семантикой): anticipation, coherence, correlation, elucidation, education, gradation, identity, levity, modesty, materiality, penalty, ratiocination, reflex, transition. Эти слова, как мы считаем, являясь составной частью общеупотребительного словарного фонда, выполняют роль посредника при пополнении запасов пласта этико-философской лексики. Результаты сравнения семантической структуры исследуемых единиц в анализируемый период и в современном английском языке (на материале имен существительных литературно-книжного стиля) подтверждает рабочую гипотезу о сравнительной простоте строения семантической структуры слов этикофилософского характера (данные относительно слов литературно-книжного характера в современном английском языке взяты из исследования) (16, 16).

Заключение

Английская лексика этики выступает как сложная многомерная система, характеризующаяся наличием многочисленных переходных случаев, отражающих, таким образом, сложность взаимоотношений и взаимосвязей составляющих ее единиц. Эта лексика также подвержена процессам, которые характерны для всех заимствований XVI века. Заключение. Таким образом, лексика этики предстает перед нами как единая, целостная система, подчиненная определенным объективным законам истории и мышления, отражающая реально существующую диалектическую взаимосвязь и дальнейшее развитие важнейших этических понятий, мировоззрения представителей XVI-XVII веков. Показательно то, что на переднем плане находится та часть лексики, которая непосредственно связана с центральными понятиями философии гуманизма и просвещения (reflex, modesty, levity, identity, coherence, antitipation, education, correlation).

Литература:

1. Будагов Р.А. Что такое развитие и совершенствование языка? – М.: Наука, 1977- С.76.
2. Ярцева В.Н. Развитие национального литературного английского языка. М., 1964.- С.122.
3. Уфимцева А.А. Слово в лексико-семантической системе языка. –М. Наука,,1974 - С. 13.
4. Шадманов К. Особенности английской философской мысли и лексики XIV-XVII веков. Т.: ТФИ, 2003.- С. 66.
5. Донской В.Ф. Глагольные фразеологические единицы, обозначающие начало и конец жизни человека в языке новоанглийского периода: Автореф.дис...канд.филол.наук. –М., 1977. –С. 23.
6. Красильникова М.С. Происхождение, семантическая структура и некоторые синтагматические связи английских имен существительных литературно-книжного характера: Автореф.дис...канд.филол.наук. – М., 1978. – С. 16.
7. Виноградов В.В. Лексикология и лексикография. Избр.труды. – М.: Наука, 1977 - С. 312.
8. Уфимцева А.А. Слово в лексико-семантической системе языка. – М. Наука, 1968. - 1980 – С. 580.
9. Уфимцева А.А. Слово в лексико-семантической системе языка. –М. Наука, 1968. – С. 251.

10. Ярцева В.Н. Развитие национального литературного английского языка. –М.: Наука. 1969 – С. 95.
11. Sadullaev D. B. Philosophical understanding of terms and concepts by an author as an object of linguistic investigations //Молодойученый. – 2020. – №. 22. – С. 627-631.
12. Sadullaev D. B. (2020). Historical reality concepts. ISJ Theoretical & Applied Science, 04 (84), pp. 414- 419
13. Sadullaev Denis Bakhtiyorovich 2020. Concerning the history, formulation and interpretation of the conversion's issue in english language. International Journal on Integrated Education. 3, 3 (Mar. 2020), 95-97. DOI:<https://doi.org/10.31149/ijie.v3i3.96>.
14. Sadullaev D. B., Ostonova S. N., Shodiev S. S. Interpretation of philosophical terms and concepts as an essential subject for linguistic researches of xix-xx centuries, held in Russia and Europe // ACADEMICIA: An International Multidisciplinary Research Journal. Year: 2020, Volume: 10, Issue: 10, First page: (590) Last page: (598), Online ISSN: 2249-7137. Article DOI: 10.5958/2249-7137.2020.01171.4
15. Sadullaev, Denis Bakhtiyorovich Terminology as a separate scientific field and its actual position in modern linguistics // ACADEMICIA: An International Multidisciplinary Research Journal. Year: 2020, Volume: 10, Issue: 11, First page: (1964) Last page: (1973), Print ISSN: 0000-0000. Online ISSN: 2249-7137. Article DOI: 10.5958/2249-7137.2020.01486.X
16. Sadullaev, Denis B. "Problems of Understanding Philosophical Text as a Linguistic Phenomenon." JournalNX, vol. 6, no. 06, 2020, pp. 128-136.
17. ШадмановКурбанБадриддинович, &СадуллаевДенисБахтиерович (2019). Из истории становления системы основных понятий английской философии. Наука и образование сегодня, (10 (45)), 40-43.
18. Садуллаев Д. Б. Форма существования языка //81.2 г (5У) III 16. – 2019. – С. 201.
19. Sadullaev Denis BakhtiyorovichLinguistic combinatory processes “assimilation” and “borrowing” as a basis for the development of modern english terminology // Asian Journal of Multidimensional Research (AJMR).Year: 2020, Volume: 9, Issue: 11, First page: (33) Last page: (38),Online ISSN: 2278-4853. Article DOI: 10.5958/2278-4853.2020.00297.9
20. ZarnigorDjalilovaObidovna Comparative Analysis Of Uzbek Men's And Women's Speech Through The Prism Of Gender Linguistics // Central asian journal of literature, philosophy and culture. - 2021. - №2. - С. 22-26.
21. ZarnigorDjalilovaObidovna Studies on gender linguistics in the field of uzbek language // Academic research in educational sciences. - 2021. - №3..
22. ZarnigorDjalilovaObidovna concerning the issue of terms, having a place with various morphological classes (in view of the example of the terminological arrangement of social action) // New Day in Medicine. - 2020/12. - №(32). - С. 501-504.
23. ZarnigorObidovnaJalilovaON THE FORMATION OF THE LANGUAGE OF SCIENTIFIC LITERATURE IN THE HISTORY OF THE ENGLISH LANGUAGE, E-Conference Globe, Bukhara State University, 2021/3/31
24. Ostonova S. N. Spirituality and humanism of humanity in the era of Revival VestnikNauki I Obrazovaniya 2020. № 8 (86). Chast' 1 (Science and Education Gazette 2020. № 8 (86). Part 1).

25. Остонова, С. Н. National traditions and rituals in modern Uzbekistan (basing on the analysis of Uzbek traditional meal «Palov») / С. Н. Остонова. — Текст :непосредственный // Молодойученый. — 2020. — № 47 (337). — С. 199-203. — URL: <https://moluch.ru/archive/337/75335/>
26. KhakimovaMukhabbat and NematovaZebo, “LEXICAL INNOVATIONS OF THE EARLY ENGLISH LANGUAGE PERIOD (XVI CENTURY)”, IEJRD - International Multidisciplinary Journal, vol. 5, no. 9, p. 5, Dec. 2020.
27. Нематова, З. Т. Songs in teaching English to young second language learners / З. Т. Нематова, М. А. Хакимова. — Текст :непосредственный // Молодойученый. — 2020. — № 50 (340). — С. 497-499. — URL: <https://moluch.ru/archive/340/76450/>
28. ShahobiddinSharofiddinovichShodiev Islam in the evolution of social and political views of the Uzbek Jadids, their role in the formation of the idea of National Independence // CENTRAL ASIAN JOURNAL OF SOCIAL SCIENCES AND HISTORY. - Feb. 2021. - №VOLUME: 02 ISSUE: 02. - С. 45-50.
29. ShahobSharofitdinovichShodiev. Academics An International Multidisciplinary Research Journal “Interpretation of philosophical terms and concepts as an essential subject for linguistic researches of XIX-XX centuries, held in Russia and Europe” 590-98 10.5958/2249-7137.2020.01171.4
30. ShahobiddinSharofiddinovichShodiev. BakaevNajmiddinBakaevich. expressions.. (2020). The role of the Latin language in the history of world statehood. ISJ Theoretical & Applied Science, 05 (85), 367-372. SoI: <http://s-o-i.org/1.1/TAS-05-85-71> DoI: <https://dx.doi.org/10.15863/TAS> Scopus ASCC: 1203. THE ROLE OF THE LATIN LANGUAGE IN THE HISTORY OF WORLD STATEHOOD
31. Sh.Sh.Shodiyev. N.B.Bakayev. M.N.Khafizova, S.N.Ostonova “ SHAKESPEARS LEXICON: REASON WORD AS A DESIGN OF THE CONCEPT OF THE ABILITY OF THE HUMAN MIND TO ABSTRACTION, CONCLUSION ” Theoretical and Applied Science, 162-166, 2020
32. Ш.Ш.Шодиев, Д.Я.Шигабутдинова. «ШЕКСПИРОВСКИЙ ЛЕКСИКОН: СЛОВО REASON КАК ОБОЗНАЧЕНИЕ ПОНЯТИЯ СПОСОБНОСТИ ЧЕЛОВЕЧЕСКОГО УМА К АБСТРАКЦИИ УМОЗАКЛЮЧЕНИЮ» Инновационный потенциал развития науки в современном мире, 189-197, 2020
33. General cultural and educational values of ancient-classic latin language TN Zayniddinovn, SS Sharofiddinovich CENTRAL ASIAN JOURNAL OF THEORETICAL & APPLIED SCIENCES 2 (5), 77-80 2021
34. Islam in the evolution of social and political views of the Uzbek Jadids, their role in the formation of the idea of National IndependenceKBSHADMANOV, SS SHODIEV, TN ZAYNIDDINOVNA CENTRAL ASIAN JOURNAL OF SOCIAL SCIENCES AND HISTORY 2 (2), 44-50 2021.